

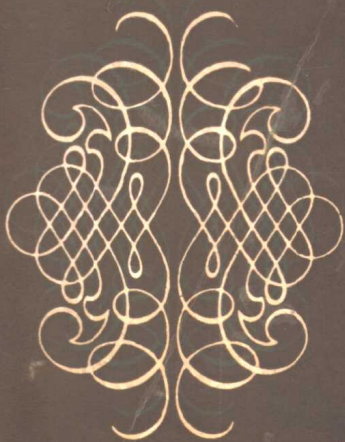
(ZHENCANGBAN)

NUOBEIERWENXUEJIANGQUANJISUOXIEBEN

(珍藏版)

诺贝尔文学奖全集缩写本

卷 1



广西民族出版社

(桂)新登字 02 号

(珍藏版)
诺贝尔文学奖全集缩写本
卷 1

莫 非 缩 写

☆

广西民族出版社出版

广西新华书店发行

广西南宁市税务局知青印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 17.125 印张 360 千字

1988 年 10 月第 1 版 1993 年 1 月第 2 次印刷

印数:10,001—13,200

ISBN 7—5363—0310—6/I·65

定价:(豪华平装)10.80 元

(豪华简精装)14.00 元

目 录

1901年 普鲁东 (法国)

得奖评语·····	(1)
颁奖辞·····	(3)
普鲁东诗选 ·····	(5)
普鲁东作品年表·····	(18)

1902年 蒙 森 (德国)

得奖评语·····	(21)
颁奖辞·····	(23)
罗马史 ·····	(27)
蒙森著作年表·····	(65)

1903年 班 生 (挪威)

得奖评语·····	(71)
颁奖辞·····	(73)

致答辞.....	(76)
超越人力之外	(79)
班生作品年表.....	(106)

1904年 米斯特拉尔 (法国)

得奖评语.....	(109)
颁奖辞.....	(111)
米赫儿	(115)
米斯特拉尔作品年表.....	(176)

1904年 叶却加莱 (西班牙)

得奖评语.....	(177)
颁奖辞.....	(179)
大帆船	(183)
叶却加莱作品年表.....	(244)

1905年 显克维奇 (波兰)

得奖评语.....	(247)
颁奖辞.....	(249)
致答辞.....	(252)
你往何处去	(253)
显克维奇作品年表.....	(398)

1906年 卡度齐 (意大利)

得奖评语	(401)
颁奖辞	(403)
卡度齐诗集	(407)
卡度齐作品年表	(441)

1907年 吉卜林 (英国)

得奖评语	(445)
颁奖辞	(447)
基 姆	(451)
吉卜林作品年表	(489)

1908年 奥 铿 (德国)

得奖评语	(493)
颁奖辞	(495)
人生的意义与价值	(499)
奥铿著作年表	(537)

一九〇一年诺贝尔文学奖得主

雷涅·苏利·普鲁东

(法国)

René Sully-Prudhomme

得奖评语：

“以表扬他的诗价，因为它们揭示了崇高的理想主义、完美的艺术造诣，以及心与智两种素质的珍贵结合。”

颁 奖 辞

瑞典学院常任秘书

C · D · 奥 · 威尔森

诺贝尔先生决心捐赠大笔遗产筹设奖金的时候，曾经引起举世的震惊。由于他个人事业的关系，使他特别喜欢研究大自然，也使他决心要奖赏某些相关范畴的科学新发现；同时，他那种四海一家的襟怀更使他发愿提倡国际和平与博爱。遗嘱里还包含了文学的奖励，虽然顺序列在科学之后。但却是他私下里最关心和重视的。

从事文学的人应该感谢诺贝尔先生，为了自己的工作能成为他敬重和奖助的对象之一。这项奖金所以列在后面，主要的原因是：最高级的文明花朵——也许是最美丽也最精致的——乃是绽开在安稳的现实地面上。

无论如何，得奖者在接到这项当代的荣誉花圈时，他的报赏将胜于过去那种黄金桂冠所代表的物质价值。

诺贝尔文学奖有它本身的立场，所谓的“文学”，原是个涵括性的术语，按照基金会所订的法则，参加角逐的作品不仅要要是纯粹的文学，而且在体裁与表现方面也要有相当的文学价值；这种规定固然使范围扩大了不少，也使困难增加

了不少。万一碰上角逐的人选旗鼓相当、难分高下，以致分不出到底要颁给抒情诗、史诗或诗剧作家的时候，那种麻烦可就好比在优秀的史学家、哲学家和天才诗人之间作抉择还要大，而且大得不能以道理计。幸亏这个奖金是每年颁发一次，一个优秀的作家今年就算得不到，明年、后年甚至以后也都还有希望，只要他的成就值得奖赏的话。

这次受到推荐来角逐文学奖的优秀作家很多，每个作家都有他们不同的世界性声名，每个人的文学份量约略也都不相上下，我们分别都作了严密的审核，以便使各种观点选出优先的幸运者，几经斟酌，我们认为法兰西学院的诗人哲学家雷涅·苏利·普鲁东最值得成为诺贝尔文学奖第一个得奖人。

普鲁东出生于1839年3月16日。远在1865年，他便在《韵节与诗篇》里崭露非凡的才华，且接着推出了不少诗集、哲学以及美学论述。如果说很多诗人的想象力是外现的，也就是反映生命与世界周围的事物。那么普鲁东与他们不同，他在纤细敏感中显出内省的特质，诗中很少涉及意象和外在的情况，顶多只作为诗人沉思的映镜：浓得化不开的疑虑、哀伤和无边无际的精神渴求，是他最常出现的主题，这些作品不但形式成熟，且富于一种精雕细琢的美，作者用字遣词谨慎灵巧，毫不马虎：诗中的色调丰赡华丽，比较不重视音乐性的探求，但在他所创造的形式中，却使感情与意念的表达更能伸缩自如。一般而言，他总是以柔顺而不流于伤感的语气，呈现出自己灵魂深处那种高贵而玄奥的冥思，以及哀怨的况味，使读者在细细品尝之余，也禁不住受他的忧郁气息所感染。

（莫非缩写）

普 鲁 东 诗 选

雷涅·苏利·普鲁东 著

莫 非 缩 写

碎 瓶^①

瓶子已裂，由于扇子一击
瓶上的美女樱凋谢了；
仅轻轻微触。
不闻任何声响。

但是轻轻的裂痕，
日日侵蚀器皿，
以看不见而确有的进度
慢慢地扩及周围。

清水涓涓流逝，
花液枯干；
人们尚未注意，
请勿碰它，它已碎了。

爱人的手也经常如是，
稍触心灵，它就受伤；
随后心灵自行碎裂，
爱情花朵也就夭折；

从世俗眼光看，依然无恙，

①诗题法文作“Le Vase brisé”。

却感知创伤增大，低声哭泣
那纤细而深刻的伤痕。
它已碎了，请勿碰它。

《眼睛》（略）

枷 锁^①

我渴盼热爱一切，偏偏遭逢不幸，
因为有层层相叠的痛楚；
整个世间，无数脆弱与疼痛的羁绊
将我的灵魂牵连到万物。

一切均以类似的魅力同时吸引我：
真实的藉着微光，陌上的藉着帐幕；
一道划空的金光把我的心化入阳光，
且以细长丝线与群星结合。

悦耳的调子用旋律拉住我，
我触抚着绒状温柔的玫瑰；
在我眼眸，微笑成了枷锁，
在我嘴唇，亲吻成了枷锁。

① 诗题法文为“L'es Chaines”。

我的生命被易脆的绳结悬吊，
我成了我所爱的成千个体的俘虏；
只要一丝风儿的惊动
我就稍稍感觉到自己被推开。

银 河^①

晚上，我对着星星说：
“你们看起来并不快乐；
你们的微光，在浩瀚的漆黑里，
带着苦恼的柔情；

“苍穹中，我以为瞧见了
一袭白色丧服，由手持
无数烛光，一个挨一个
无精打采的贞女引导着。

“你们是否常常祈祷？
你们是否受伤的星辰？
因为你们所发出的
乃是泪莹，而非强光。

“你们，群星，

① 诗题法文作“La Voie lactée”。

人与神的列宗列祖，
你们的眼光噙着泪水……”
她们对我说：“我们形单影只……”

“我们每一个都距离迢迢
你别以为我同姊妹们毗邻：
她的柔美之光
在其国度无人闻问：

“而其光辉的内在热情
却在冷默的天宇耗尽。”
我对她们说：“我明白了！
因为你们灵魂彼此相象：

“跟你一样，每一位姊妹
看似毗邻却迢远地发光，
而成永恒的孤独者
在黑夜里，静静燃烧。”

《天鹅》（略）

《习惯》（略）

《异乡人》（略）

世 间^①

世间所有的丁香枯死，
所有的鸟声都短暂：
我梦想夏日永远
停留……

世间的双唇微颤
没有留下任何印象
我梦想亲吻永远
停留……

世间所有的人哭泣
他们的友谊或爱情：
我梦想情侣永远
停留……

《困惑》（略）

《祷告》（略）

① 诗题法文作“Lci-bas”。

祈 祷^①

啊！如果你知道有人由于
孤单且无家可归而哭泣，
偶尔逗留我的屋前
当你经过时。

如果你知道在忧戚的灵魂里
出现纯洁的眼光，
当你无意间凝望
我的窗户。

如果你知道什么安慰带给
一颗心灵一件心灵的礼物，
你就坐在我门下
如同一位姊妹。

如果你知道我爱你，
特别是你知道了理由，
那你可能全然坦率地
进来。

① 诗题法文作“*Prière*”。